

შეფასების სქემა
თარგმნა მშობლიურიდან ქართულ ენაზე (15 ქულა)
სიკეთე არასდროს იკარგება

ეს ამბავი XX საუკუნის დასაწყისში მოხდა. ერთი შოტლანდიელი ფერმერი სახლში ბრუნდებოდა. გზა ჭაობთან გადიოდა. უცებ ყვირილის ხმა შემოესმა – ვიღაც შველას ითხოვდა. ფერმერი იქით გაიქცა, საიდანაც ხმა მოდიოდა და პატარა ბიჭი დაინახა, რომელიც ჭაობიდან ამოსვლას ცდილობდა. ფერმერმა სასწრაფოდ მოჭრა მსხვილი ტოტი და ფრთხილად გაუწოდა მისი ერთი ბოლო ბავშვს. ჭაობიდან ამოსული შეშინებული ბიჭი კიდევ კარგა ხანს კანკალებდა და ტიროდა.

– წამოდი ჩემთან, გაგათბობ, დაგაკურებ და სახლში წაგიყვან, – უთხრა ფერმერმა.

– არა, არ შემიძლია. ახლავე უნდა წავიდე. შინ მამა მელოდებოდა. ალბათ უკვე ძალიან დეღავს, – უპასუხა ბიჭმა, მაღლობა გადაუხადა გადამრჩენელს და გაიქცა.

დილით ფერმერის სახლის წინ ეტლი გაჩერდა, იქიდან გადმოვიდა მდიდრულად ჩაცმული უცნობი მამაკაცი. მან ფერმერს შვილის გადარჩენისთვის მაღლობა გადაუხადა და დიდი თანხაც შესთავაზა სიკეთის სანაცვლოდ.

– ნუ მაწყენინებთ, ბატონო. თქვენ ჩემი არაფერი გმართებთ. ისე მოვიქეცი, როგორც ნებისმიერი წესიერი ადამიანი მოიქცეოდა ჩემს ადგილას. ამ თემაზე აღარ მსურს ლაპარაკი. კარგად ბრძანდებოდეთ, – უთხრა მან მდიდარ მამაკაცს თავაზიანად. სწორედ ამ დროს სახლიდან გამოირბინა პატარა ბიჭმა და მამას გვერდით დაუდგა.

– ეს თქვენი შვილია? – იკითხა სტუმარმა.

– დიახ, – სიამაყით უპასუხა ფერმერმა და ბავშვს თავზე ხელი გადაუსვა.

მცირე პაუზის შემდეგ სტუმარმა ასეთი რამ შესთავაზა კეთილ კაცს:

– მოდი ასე მოვიქცეთ: მე თქვენს შვილს ლონდონში წავიყვან განათლების მისაღებად და მის სწავლას დავაფინანსებ. თუ ის ისეთივე ღირსეული ადამიანია, როგორც მამამისი, ამ გადაწყვეტილების გამო არც თქვენ და არც მე არ ვინანებთ.

გავიდა წლები. ფერმერის შვილმა ჯერ სკოლა დაამთავრა, შემდეგ სამედიცინო უნივერსიტეტი და ლაბორატორიაში დაიწყო მუშაობა. 1928 წელს მან პენიცილინი შექმნა და მილიონობით ადამიანის სიცოცხლე გადაარჩინა. მისი სახელი ოქროს ასოებით ჩაიწერა მედიცინის ისტორიაში. ეს მეცნიერი ალექსანდრე ფლემინგია. 1945 წელს მას ნობელის პრემია მიანიჭეს.

* * *

მეორე მსოფლიო ომის დაწყების წინ ლონდონის ერთ-ერთ კლინიკაში ფილტვების ანთების უმძიმესი ფორმით იმ კაცის შვილი მოხვდა, რომელმაც ფლემინგის სწავლა დააფინანსა. ეს კაცი იყო რენდოლფ ჩერჩილი, ხოლო მისი შვილი უინსტონ ჩერჩილი – დიდი ბრიტანეთის მომავალი პრემიერ-მინისტრი. მისი სიცოცხლე ამჯერად პენიცილინმა გადაარჩინა. ვარაუდობენ, რომ სწორედ ეს ამბავი გაახსენდა უინსტონ ჩერჩილს, როდესაც თქვა: „შენი სიკეთე შენვე გიბრუნდება უკან“.

I კრიტერიუმი

| № | თარგმანის ადეკვატურობა | ქულები |
|----|--|----------------------|
| 1. | ტექსტი <i>ადეკვატურადაა</i> თარგმნილი, თუმცა <i>ერთ</i> ან <i>ორ</i> შემთხვევაში წინადადება არ არის ზუსტად თარგმნილი. | 5 |
| 2. | ტექსტი <i>მთლიანობაში ადეკვატურადაა</i> თარგმნილი, მაგრამ <i>სამ</i> ან <i>ოთხ</i> შემთხვევაში წინადადება არ არის ზუსტად თარგმნილი. | 4 |
| 3. | ტექსტი <i>მთლიანობაში ადეკვატურადაა</i> თარგმნილი, მაგრამ <i>ხუთ</i> ან <i>ექვს</i> შემთხვევაში წინადადება არ არის ზუსტად თარგმნილი. | 3 |
| 4. | ტექსტის <i>ძირითადი შინაარსი</i> გადმოტანილია, თუმცა გვხვდება გაუმართავი ან გამოტოვებული ადგილები. | 2 |
| 5. | ტექსტის მხოლოდ <i>მცირე ნაწილია</i> ადეკვატურად თარგმნილი. | 1 |
| 6. | დავალემა <i>არაადეკვატურადაა</i> შესრულებული. | 0 ნაწერი არ სწორდება |

II კრიტერიუმი

| № | <i>ტექსტის ორგანიზება</i> | <i>ქულები</i> |
|----|-------------------------------|---------------|
| 1. | ტექსტი <i>ორგანიზებულია</i> . | 1 |
| 2. | ტექსტი ორგანიზებული არ არის. | 0 |

III კრიტერიუმი

| № | <i>ლექსიკა და სტილი</i> | <i>ქულები</i> |
|----|---|---------------|
| 1. | ტექსტი სტილისტურად <i>გამართულია</i> , თუმცა გვხვდება <i>ორიოდე</i> სტილისტური ხარვეზი ან არაადეკვატური ლექსიკის გამოყენების შემთხვევა. | 3 |
| 2. | ტექსტი სტილისტურად <i>ძირითადად გამართულია</i> . არ გვხვდება <i>ოთხზე მეტი</i> სტილისტური ხარვეზი და არაადეკვატური ლექსიკის გამოყენების შემთხვევა. | 2 |
| 3. | ტექსტი სტილისტურად <i>ძირითადად გამართულია</i> . არ გვხვდება <i>ექვსზე მეტი</i> სტილისტური ხარვეზი და არაადეკვატური ლექსიკის გამოყენების შემთხვევა. | 1 |
| 4. | ტექსტი ლექსიკურად და სტილისტურად <i>გაუმართავია</i> . | 0 |

IV კრიტერიუმი

| № | <i>მორფოლოგია, ორთოგრაფია, სინტაქსი</i> | <i>ქულები</i> |
|----|--|---------------|
| 1. | <i>არ არის</i> დაშვებული <i>4-ზე მეტი</i> ამ ტიპის შეცდომა. | 4 |
| 2. | <i>არ არის</i> დაშვებული <i>6-ზე მეტი</i> ამ ტიპის შეცდომა. | 3 |
| 3. | <i>არ არის</i> დაშვებული <i>8-ზე მეტი</i> ამ ტიპის შეცდომა. | 2 |
| 4. | <i>არ არის</i> დაშვებული <i>10-ზე მეტი</i> ამ ტიპის შეცდომა. | 1 |
| 5. | დაშვებულია <i>10-ზე მეტი</i> ამ ტიპის შეცდომა. | 0 |

V კრიტერიუმი

| № | <i>პუნქტუაცია</i> | <i>ქულები</i> |
|----|---|---------------|
| 1. | <i>არ არის</i> დაშვებული <i>4-ზე მეტი</i> ამ ტიპის შეცდომა. | 2 |
| 2. | <i>არ არის</i> დაშვებული <i>6-ზე მეტი</i> ამ ტიპის შეცდომა. | 1 |
| 3. | დაშვებულია <i>6-ზე მეტი</i> ამ ტიპის შეცდომა. | 0 |

წერთი დავალების შეფასების კრიტერიუმები

წერთი დავალების მაქსიმალური ქულაა **15**. ნაშრომი, რომელიც დავალებას არ უპასუხებს ან ენობრივად იმდენად გაუმართავი იქნება, რომ აზრის გაგება გაჭირდება, ანდა **150** სიტყვაზე ნაკლები მოცულობისა აღმოჩნდება, არ გასწორდება.

I კრიტერიუმი

| № | <i>დავალების ადეკვატურად გაგება და გააზრება</i> | <i>ქულები</i> |
|----|---|-----------------|
| 1. | დავალება <i>ადეკვატურადაა</i> გაგებული და გააზრებული. | 1 |
| 2. | დავალება <i>არაადეკვატურადაა</i> გაგებული. | 0 (არ სწორდება) |

II კრიტერიუმი

| № | <i>ნაშრომის აგება და ორგანიზება</i> | <i>ქულები</i> |
|----|--|---------------|
| 1. | ნაშრომი <i>კარგადაა</i> ორგანიზებული, მონაკვეთები თანამიმდევრულად და ლოგიკურად ენაცვლება ერთმანეთს, აზრაცები <i>სწორადაა</i> გამოყოფილი. | 1 |
| 2. | ნაშრომში <i>დარღვეულია</i> ტექსტის ლოგიკა და/ან <i>არ არის</i> ორგანიზებული. | 0 |

III კრიტერიუმი

| <i>№</i> | <i>მსჯელობის დასაბუთება</i> | <i>ქულები</i> |
|----------|--|---------------|
| 1. | მსჯელობა დამაჯერებლად დასაბუთებული და არგუმენტები გამყარებულია შესაბამისი მაგალითებით. | 3 |
| 2. | მსჯელობა მოტიანობაში დასაბუთებულია, თუმცა ცალკეულ შემთხვევებში არგუმენტები არაა დამაჯერებელი და/ან მოხმობილი მაგალითები არაა დეკვატურია. | 2 |
| 3. | მსჯელობა ზერელად დასაბუთებული, ხშირ შემთხვევაში არგუმენტები არაა დამაჯერებელი. | 1 |
| 4. | მსჯელობა დასაბუთებული არ არის . | 0 |

IV კრიტერიუმი

| <i>№</i> | <i>დამოუკიდებელი აზროვნება და ზოგადი განათლება</i> | <i>ქულები</i> |
|----------|--|---------------|
| 1. | ნაშრომში მკაფიოდ გამოვლინდა მოსწავლის დამოუკიდებელი აზროვნების უნარი და ზოგადი განათლება. | 2 |
| 2. | ნაშრომში ნაწილობრივ გამოვლინდა მოსწავლის დამოუკიდებელი აზროვნების უნარი, თუმცა მკაფიოდ გამოვლინდა მისი ზოგადი განათლება ანდა ნაშრომში მკაფიოდ გამოვლინდა მოსწავლის დამოუკიდებელი აზროვნების უნარი, თუმცა ნაწილობრივ გამოვლინდა ზოგადი განათლება. | 1 |
| 3. | ნაშრომში არ გამოვლინდა მოსწავლის დამოუკიდებელი აზროვნების უნარი და ზოგადი განათლება. | 0 |

V კრიტერიუმი

| <i>№</i> | <i>ლექსიკა და სტილი</i> | <i>ქულები</i> |
|----------|---|---------------|
| 1. | ტექსტი სტილისტურად გამართულია , არ გვხვდება ორზე მეტი სტილისტური ხარვეზი და არაა დეკვატური ლექსიკის გამოყენების შემთხვევა. | 3 |
| 2. | ტექსტი სტილისტურად ძირითადად გამართულია , არ გვხვდება ოთხზე მეტი სტილისტური ხარვეზი და არაა დეკვატური ლექსიკის გამოყენების შემთხვევა. | 2 |
| 3. | ტექსტში აზრი ძირითადად გასაგებია , არ გვხვდება ექვსზე მეტი სტილისტური ხარვეზი და არაა დეკვატური ლექსიკის გამოყენების შემთხვევა. | 1 |
| 4. | ტექსტი ლექსიკურად და სტილისტურად გაუმართავია . | 0 |

VI კრიტერიუმი

| <i>№</i> | <i>მორფოლოგია, ორთოგრაფია, სინტაქსი</i> | <i>ქულები</i> |
|----------|---|---------------|
| 1. | არ არის დაშვებული 4-ზე მეტი ამ ტიპის შეცდომა. | 3 |
| 2. | არ არის დაშვებული 6-ზე მეტი ამ ტიპის შეცდომა. | 2 |
| 3. | არ არის დაშვებული 8-ზე მეტი ამ ტიპის შეცდომა. | 1 |
| 4. | დაშვებულია 8-ზე მეტი ამ ტიპის შეცდომა. | 0 |

VII კრიტერიუმი

| <i>№</i> | <i>პუნქტუაცია</i> | <i>ქულები</i> |
|----------|---|---------------|
| 1. | არ არის დაშვებული 4-ზე მეტი ამ ტიპის შეცდომა. | 2 |
| 2. | არ არის დაშვებული 6-ზე მეტი ამ ტიპის შეცდომა. | 1 |
| 3. | დაშვებულია 6-ზე მეტი ამ ტიპის შეცდომა. | 0 |